

Newsletter

03|13

independent L.



ABSCHLUSSVERANSTALTUNG DES DREIZENTHEN "ESF- KURSES INDEPENDENT" ÜBERGABE DER DIPLOME AN NEUN MENSCHEN MIT BEEINTRÄCHTIGUNGEN

Am Sitz der Sozialgenossenschaft independent L., in Meran, wurden am 1. August 2013, den Teilnehmern des "ESF-KURSES INDEPENDENT 2012 - Arbeitsintegrationskurs für körperbehinderte Menschen" im Beisein des Direktors der Abteilung Europa Mag. Dr. Thomas Mathà LL.M., des Direktors der Abteilung Familie und Sozialwesen Dr. Luca Critelli und des Amtsdirektors des Arbeitsservice Dr. Michael Mayr die Auszeichnungen überreicht.

[Es folgt die seite 2](#)

CERIMONIA CONCLUSIVA DELLA TREDICESIMA EDIZIONE DEL "CORSO FSE INDEPENDENT" CONSEGNA DEGLI ATTESTATI A NOVE PERSONE DISABILI

Giovedì 1 agosto 2013, presso la cooperativa sociale independent L. di Merano, alla presenza del Direttore delle Ripartizione Europa Mag. dott. Thomas Mathà LL.M, del Direttore della Ripartizione Famiglia e Politiche sociali, dott. Luca Critelli, e del Direttore dell'Ufficio Servizio Lavoro dott. Michael Mayr sono stati consegnati gli attestati ai partecipanti del "CORSO FSE - INDEPENDENT 2012 - Corso di inserimento lavorativo per disabili fisici".

[Segue a pagina 2](#)

INDEPENDENT L. ONLUS Cooperativa Sociale/Soziale Genossenschaft
Via Laurin Str. 2d & 6/a | I-39012 Meran/Merano (BZ)
Tel. +39 0473 200 397 | Fax +39 0473 200 453 | info@independent.it - www.independent.it



registrata presso il Tribunale di Bolzano il 16 giugno 2005, n. 11/05
Editore e proprietario: Cooperativa sociale independent L. ONLUS
via Laurin 2/d, 39012 Merano Tel.: 0473 200397 - Fax: 0473 200453
Direttore responsabile: Enzo Dellantonio - Pubblicazione: trimestrale

eingetragen beim Landesgericht Bozen am 16.06.2005, Nr. 11/05
Herausgeber und Eigentümer: Soziale Genossenschaft independent L. ONLUS
Laurinstr. 2/d, 39012 Merano Tel.: 0473/200397 - Fax: 0473/200453
Verantwortlicher Direktor: Enzo Dellantonio - Erscheinungsweise: vierteljährig



Volksbank
Banca Popolare

ABSCHLUSSVERANSTALTUNG DES DREIZENTEN "ESF- KURSES INDEPENDENT" ÜBERGABE DER DIPLOME AN NEUN MENSCHEN MIT BEEINTRÄCHTIGUNGEN



Am Sitz der Sozialgenossenschaft independent L., in Meran, wurden am 1. August 2013, den Teilnehmern des "ESF-KURSES INDEPENDENT 2012 - Arbeitsintegrationskurs für körperbehinderte Menschen" im Beisein des Direktors der Abteilung Europa Mag. Dr. Thomas Mathà LL.M., des Direktors der Abteilung Familie und Sozialwesen Dr. Luca Critelli und des Amtsdirektors des Arbeitservice Dr. Michael Mayr die Auszeichnungen überreicht.

Auch in diesem Jahr endet der vom Europäischen Sozialfonds (ESF) finanzierte Weiterbildungskurs "Independent 2012", organisiert von der Sozialen Genossenschaft independent L.,

mit der Übergabe der Teilnahmebestätigungen und Kompetenzbescheinigungen an die 9 Kursteilnehmer, welche für 9 Monate den Unterricht besucht haben und in diesem Zeitraum auch den Europäischen Computerführerschein (ECDL) und ein Praktikum in öffentlichen oder privaten Körperschaften absolviert haben.

Independent L. setzt sich seit jeher dank der Unterstützung durch den Europäischen Sozialfonds (ESF), dem Ministerium für Arbeit und Sozialwesen und der Autonomen Provinz Bozen, sowie der Zusammenarbeit mit den Arbeitsvermittlungszentren für die Umschulung und die berufliche Wiedereingliederung von Menschen mit einer körperlichen Beeinträchtigung ein. Bis heute hat die Soziale Genossenschaft independent L. über 100 Menschen mit Behinderung ausgebildet, von denen der Großteil in Betrieben arbeitet, auch dank der konstanten Unterstützung seitens ihrer Mitarbeiter und der Nachbetreuung von Sachbearbeitern für die Arbeitsintegration.

Abg. Veronika Stirner des Südtiroler Landtages, der Meraner Stadtrat für das Sozial- und Fürsorgewesen Alois Gurschler und Dr. Manuela Paulmichl, Direktorin des Amtes für die Entwicklung des Genossenschaftswesens äußerten sich sehr zufrieden über den Erfolg der dreizehnten Auflage des ESF Kurses Independent und wünschten den Kursteilnehmern viel Glück und einen schnellen und positiven Einstieg in die Arbeitswelt.

Weitere Informationen zu den Kursen, zu den Projekten zur Arbeitsintegration und zu den anderen Arbeitsbereichen der Sozialen Genossenschaft independent L. unter www.independent.it, Tel 0473 200397, Fax 0473 200453.

CERIMONIA CONCLUSIVA DELLA TREDICESIMA EDIZIONE DEL "CORSO FSE INDEPENDENT" CONSEGNA DEGLI ATTESTATI A NOVE PERSONE DISABILI

Giovedì 1 agosto 2013, presso la cooperativa sociale independent L. di Merano, alla presenza del Direttore delle Ripartizione Europa Mag. dott. Thomas Mathà LL.M, del Direttore della Ripartizione Famiglia e Politiche sociali, dott. Luca Critelli, e del Direttore dell'Ufficio Servizio Lavoro dott. Michael Mayr sono stati consegnati gli attestati ai partecipanti del "CORSO FSE - INDEPENDENT 2012 - Corso di inserimento lavorativo per disabili fisici".

Anche quest'anno il corso finanziato dal FSE "Independent 2012", organizzato dalla cooperativa sociale independent L., si è concluso con la consegna degli attestati di frequenza e del libretto delle competenze a nove corsisti, che per 9 mesi hanno frequentato le lezioni (conseguendo anche la Patente Europea del Computer - ECDL) e svolto uno stage in aziende pubbliche o private.

Independent L., grazie al sostegno del Fondo Sociale Europeo, del Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali e della Provincia Autonoma di Bolzano e in stretta collaborazione con i Centri di Mediazione Lavoro, è da sempre impegnata nella riqualificazione e nel re/inserimento lavorativo di persone con disabilità motoria raggiungendo la ragguardevole cifra di oltre cento persone disabili formate, delle quali la maggior parte è stata inserita in azienda grazie a un costante lavoro di affiancamento post-corsuale svolto dagli operatori di independent L. e dai tecnici per l'integrazione lavorativa.

Hanno espresso soddisfazione per il successo della tredicesima edizione del Corso FSE Independent anche la dott.ssa Veronika Stirner, Consigliere della Provincia Autonoma di Bolzano, l'Assessore agli affari sociali del Comune di Merano Alois Gurschler e la dott.ssa Manuela Paulmichl, Direttrice dell'Ufficio Sviluppo della cooperazione, complimentandosi con i corsisti e augurando loro un rapido inserimento nel mondo del lavoro.

Per ulteriori informazioni sui corsi, sui progetti di inserimento lavorativo e sulle altre attività della cooperativa independent L.: www.independent.it, tel. 0473 200397, fax 0473 200453.

WARTESTAND AUCH FÜR FAMILIENANGEHÖRIGE UND VERWANDTE DRITTEN GRADES

Mit dem Urteil vom 18. Juli 2013, Nr. 203 hat das Verfassungsgericht Änderungen im Bereich des bezahlten Wartestandes (bis zwei Jahre) für Arbeitnehmer, die ein Familienmitglied mit einer schweren Behinderung (im Besitz der Anerkennung der Behinderung im Sinne des Art. 3,3 des Gesetzes 104/1992 sind), vorgenommen.

Das Gesetzesvertretende Dekret vom 18. Juli 2011 Nr. 119 beschreibt die potenziellen Begünstigten (Ehepartner, Eltern, Kinder, Brüder und Schwestern) und die unterschiedlichen Zugangsvoraussetzungen für den Wartestand. Dabei bezieht es sich auf eine bestimmte Rangordnung: Ehepartner, Eltern, Kinder, Brüder und Schwestern. Das Familienmitglied mit einer schweren Behinderung darf nicht in einer Struktur untergebracht sein. Der zusammenlebende Ehepartner ist somit der erste, der Anrecht auf den bezahlten Wartestand hat. Im Falle seiner Abwesenheit, seines Todes oder in Gegenwart einer schweren Krankheit des Ehepartners, kann das Recht von den Eltern, oder den Adoptiveltern (auch wenn nicht zusammenlebend mit dem Kind), in Anspruch genommen werden. Das Dekret gibt keine Altersgrenze für die Betreuungsperson an. Im Falle des Todes, der Abwesenheit, oder Vorhandensein einer schweren Krankheit der Eltern, hat eines der zusammenlebenden Kinder Anrecht auf den bezahlten Wartestand. Wenn auch die Kinder verstorben, nicht vorhanden, oder eine Behinderung aufweisen, kann der Wartestand von einem zusammenlebenden Bruder oder einer zusammenlebenden Schwester in Anspruch genommen werden.

Weist der Ehepartner der betroffenen Person keine Behinderung auf, kann der Wartestand nicht den Kindern genehmigt werden.

Laut dem neuen Urteil 203/2013 ist der erste Nutznießer der zusammenlebende Ehepartner. Im Falle der Abwesenheit, des Todes oder in Gegenwart einer schweren Krankheit des Ehepartners, der Eltern, der Kinder, der Geschwister, kann das Recht auf Wartestand auch von zusammenlebenden Familienangehörigen oder Verwandten bis zum dritten Grad, in Anspruch genommen werden.

Im Wesentlichen können Familienangehörige und Verwandte bis zum dritten Grad den Wartestand von zwei Jahren nur dann beantragen, wenn nähere Verwandte (Kinder, Eltern, Geschwister) aus verschiedenen Gründen (fehlen, verstorben) nicht dazu in der Lage sind.

CONGEDI ANCHE AI PARENTI E AFFINI DI TERZO GRADO

Con la sentenza 18 luglio 2013, n. 203, la Corte Costituzionale è intervenuta sulla materia dei congedi retribuiti (fino a due anni) concessi ai lavoratori che assistono un familiare con grave disabilità (in possesso di verbale di handicap grave ex art. 3 comma 3 della Legge 104/1992).

Il Decreto Legislativo del 18 luglio 2011, n. 119 ha nominato i beneficiari potenziali (coniuge, genitori, figli, fratelli e sorelle) e ha fissato condizioni diverse di priorità nell'accesso ai congedi. L'ordine di priorità è: coniuge, genitori, figli, fratelli e sorelle. Rimane ferma la condizione dell'assenza di ricovero. Il coniuge convivente con la persona gravemente disabile è quindi il primo beneficiario.

In caso di mancanza, decesso o in presenza di patologie invalidanti del coniuge convivente, ha diritto a fruire del congedo il padre o la madre anche adottivi (anche se non conviventi con il figlio). Non viene previsto alcun limite di età di chi dovrebbe assistere il disabile.

In caso di decesso, mancanza o in presenza di patologie invalidanti del padre e della madre, anche adottivi, ha diritto a fruire del congedo uno dei figli conviventi. Se anche i figli conviventi sono deceduti, mancanti o invalidi, il beneficio passa ad uno dei fratelli o delle sorelle conviventi.

I congedi non possono essere concessi ai figli nel caso in cui il genitore con handicap grave sia sposato e la moglie dello stesso sia presente non invalida.

Secondo la nuova sentenza 203/2013 il primo beneficiario è il coniuge convivente con la persona gravemente disabile. In caso di mancanza, decesso o in presenza di patologie invalidanti del coniuge convivente, del padre e della madre, dei figli conviventi, dei fratelli o delle sorelle conviventi, il diritto al congedo passa a parenti e affini, comunque conviventi, fino al terzo grado.

Nella sostanza parenti e affini fino al terzo grado possono fruire dei congedi solo se gli altri parenti più prossimi (figli, genitori, fratelli) o il coniuge sono mancanti, deceduti o anch'essi invalidi.



Die bilderreiche Internetseite www.suedtirolfueralle.it beschreibt deshalb die Zugänglichkeit von Freizeitangeboten und Sehenswürdigkeiten, Unterkünften und Restaurants, sowie Aufstiegsanlagen und öffentlichen Verkehrsmitteln sehr genau, damit jeder Benutzer für sich selbst entscheiden kann, ob ein Angebot seinen ganz individuellen Bedürfnissen gerecht wird.

www.altoadigepertutti.it è ricco di fotografie, descrizioni e misure. Il sito mostra in dettaglio l'accessibilità di alberghi e ristoranti, servizi per lo sport e il tempo libero, attrazioni turistiche, impianti di risalita e mezzi di trasporto pubblici, offrendo al visitatore la possibilità di scegliere autonomamente l'offerta che meglio corrisponde alle proprie esigenze individuali.

Via Laurinstr. 2/d - I-39012 Meran/o - Tel.: +39 0473 209 176 - Fax: +39 0473 200 453
info@suedtirolfueralle.it - www.suedtirolfueralle.it | info@altoadigepertutti.it - www.altoadigepertutti.it

ESF KURS INDEPENDENT 2013

Im Herbst startet die vierzehnte Auflage des ESF Independentkurses im Bereich der Verwaltung und der Informatik für Menschen mit körperlicher Beeinträchtigung. Der Kurs richtet sich an zehn arbeitslose, körperbehinderte Personen, die an einer Ausbildung und einer Arbeitsintegration interessiert sind. Auch Personen mit schweren motorischen Einschränkungen können die Kurse absolvieren. Es ist ein Zulassungsgespräch vorgesehen, um die Eignung, die Motivation und die Erwartungen der einzelnen Kandidatinnen und Kandidaten festzustellen.

Der Kurs hat eine Dauer von neun Monaten und sieht ein vierwöchiges Betriebspraktikum vor. Zudem werden alle Module der ECDL-Prüfung (Europäischer Computerführerschein) absolviert. Der zweisprachige Unterricht findet von Montag bis Freitag im Sitz der sozialen Genossenschaft in Meran statt und beträgt 30 Wochenstunden. Der Arbeitsintegrationskurs wird vom Europäischen Sozialfond, vom Ministerium für Arbeit und Sozialpolitik und der Autonomen Provinz Bozen finanziert. Die Teilnahme am Kurs ist kostenlos. Verpflegung und bei Bedarf eine behindertengerechte Unterkunft sind garantiert. Interessierte können die Soziale Genossenschaft unter der Nummer 0473 200397 oder unter folgender E-Mail Adresse info@independent.it kontaktieren.

CORSO FSE INDEPENDENT 2013

In autunno inizierà la quattordicesima edizione del Corso FSE Independent nel settore informatico e amministrativo per persone con disabilità motorie. Il corso è rivolto a dieci persone disoccupate, con disabilità motorie anche gravi, interessate al campo dell'informatica e intenzionate a re/inserirsi nel mondo del lavoro e nella società. È previsto un colloquio di selezione per verificare le motivazioni e le aspettative dei candidati.

La durata dell'intervento formativo è di nove mesi e comprende quattro settimane di stage in azienda. Saranno trattati e preparati tutti i moduli che costituiscono l'esame per il conseguimento della Patente Informatica Europea (ECDL). Le lezioni bilingui si svolgeranno dal lunedì al venerdì a Merano presso la sede della cooperativa, per complessive 30 ore settimanali.

L'intervento formativo è finanziato dal Fondo Sociale Europeo, dal Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale e dalla Provincia Autonoma di Bolzano. Il corso non comporta alcuna quota d'iscrizione e i partecipanti potranno usufruire gratuitamente del vitto e, in caso di necessità, dell'alloggio in una struttura accessibile. Per maggiori informazioni contattare la segreteria della cooperativa independent L. (0473 200397), oppure mandata un'e-mail all'indirizzo info@independent.it.

COMPUTERKURS HERBST 2013 IN BOZEN

Im Herbst 2013 organisiert die Sozialgenossenschaft independent L. in Zusammenarbeit mit dem Amt für Weiterbildung einen PC-Kurs für Menschen mit körperlichen Beeinträchtigungen. Der Kurs richtet sich an all jene, die interessiert sind, den Computer als Arbeits- und Kommunikationsinstrument kennen zu lernen oder beabsichtigen, ihre bereits vorhandenen Kenntnisse auszubauen. Die Inhalte werden mit dem Dozenten vereinbart.

Der Kurs besteht aus 15 Treffen zu je 3 Stunden, die jeweils Dienstags und Donnerstags von 17.00 bis 20.00 Uhr zweisprachig abgehalten werden. Der Kurs beginnt am 01. Oktober und endet am 19. November 2013, die Teilnahmegebühr beträgt 75,00 Euro pro Person.

Informationen und Anmeldung bei Miriam Hofer, Tel. 0473/200397 - miriam.hofer@independent.it

AUTUNNO 2013 - CORSO D'INFORMATICA A BOLZANO

La cooperativa sociale independent L. in collaborazione con l'Ufficio Educazione permanente organizza anche quest'autunno un Corso PC per persone disabili. Il corso si rivolge a persone interessate ad apprendere l'uso di questo strumento di lavoro e di comunicazione o ad approfondire le proprie conoscenze. I contenuti saranno concordati insieme al docente.

Il corso prevede quindici incontri di tre ore ciascuno. Le lezioni si svolgeranno in due lingue e avranno luogo martedì e giovedì dalle ore 17.00 alle ore 20.00. Il corso parte il 01 ottobre e termina il 19 novembre 2013, la quota d'iscrizione è di 75,00 Euro a persona.

Informazioni e iscrizioni presso Miriam Hofer, tel. 0473/200397 - miriam.hofer@independent.it

STEUERBEGÜNSTIGUNGEN FÜR DEN AUTOKAUF

Beeinträchtigte Personen mit den folgenden Merkmalen haben Anrecht auf verschiedene Steuerbegünstigungen für den Autokauf (siehe unten).

- Blinde und Gehörlose
- Personen mit psychischer oder geistiger Behinderung, die eine Begleitzulage erhalten und denen ein schweres Handicap nach Art. 3,3 des Gesetzes 104/1992 anerkannt wurde
- Invaliden mit einer schweren Gehbehinderung oder Mehrfachamputation und einer schweren Behinderung laut Art. 3,3 des Gesetzes 104/1992
- Personen mit einer bleibenden motorischen Behinderung, für diese Kategorie ist zusätzliche Voraussetzung, um Anrecht auf die Begünstigungen zu erhalten, die Adaptierung des Fahrzeuges



Reduzierter Mehrwertsteuersatz (4%) auf den Autokauf
Der verminderten Mehrwertsteuersatz kann nur auf den Autokauf angewandt werden, der von der beeinträchtigten Person selbst oder vom Familienangehörigen, dessen er zu Lasten ist, getätigt wurde. Zudem kann die begünstigte Steuer nur für Autos mit einem maximalen Hubraum von 2.000 cm³ für Benzin-Motor und 2.800 cm³ für Diesel-Motor in Anspruch genommen werden. Die Steuererleichterung ist auch für Leistungen und Zusätze für die Adaptierung des Fahrzeuges möglich.

Einkommenssteuerabzug (19%) der getätigten Ausgaben für den Autokauf

Die beeinträchtigte Person hat das Anrecht, 19% des Anschaffungswertes des Fahrzeuges von den Steuern abzusetzen, wobei der Freibetrag auf eine Höchstsumme von 18.075,99 Euro berechnet werden kann.

Sowohl die vergünstigte Mehrwertsteuer als auch die Steuerabsetzung können nur einmal im Laufe von vier Jahren (ab dem Zeitpunkt des Autokaufes) in Anspruch genommen werden. Im Falle eines Autotransfers, entgeltlich oder auch kostenlos, der vor Ablauf von 2 Jahren nach dem Autokauf stattfindet, muss der Differenzbetrag zwischen dem Betrag ohne Steuerbegünstigungen und jenem mit Begünstigungen, zurückerstattet werden. Nur wenn die Person aufgrund ihrer Beeinträchtigung das Fahrzeug wechseln muss, muss der Betrag nicht rückgezahlt werden.

Permanente Befreiung von der Autosteuer

Es ist auch möglich, die Befreiung von der Autosteuer auf Fahrzeuge zu beantragen, sofern die Hubraumlimits eingehalten werden (2000 cm³ für Benzinmotor, 2800 cm³ für Dieselmotor).

Sobald die Befreiung einmal bestätigt wurde, ist sie auch für die Folgejahre gültig, es ist keine erneute Anfrage nötig. Die Befreiung ist nur für ein einziges Fahrzeug möglich, aber sie kann zu jedem Zeitpunkt von einem Auto auf das andere übertragen werden. Wenn sich die Zugangsvoraussetzungen für die Befreiung ändern, ist die Person dazu angehalten, dies dem zuständigen Amt zu melden (Amt für Kraftfahrzeugsteuer des Landes in Bozen).

Befreiung von Umschreibengebühren

Die Fahrzeuge, die für den Transport und das Fahren von beeinträchtigten Personen bestimmt sind, können auch von der Ein- bzw. Umschreibgebühr in das "PRA" befreit werden. Diese Begünstigung ist nicht für die Fahrzeuge von Blinden und Gehörlosen vorgesehen.

Für weitere Informationen und die notwendigen Formulare wenden Sie sich bitte an die Sozialberatung der Genossenschaft: 0473 200397 oder beratung@independent.it

BENEFICI FISCALI PER L'ACQUISTO DI UN'AUTOVETTURA

Le persone disabili in possesso dei requisiti sotto indicati hanno diritto a diversi benefici fiscali per l'acquisto di veicoli:

- Non vedenti e sordi
- Disabili con handicap psichico o mentale titolari dell'indennità di accompagnamento e con handicap grave ai sensi dell'articolo 3,3 della l. 104/1992
- Disabili con grave limitazione della capacità di deambulazione o affetti da pluriamputazioni ai quali è stato riconosciuto un handicap grave ai sensi dell'articolo 3,3 della l. 104/1992
- Disabili con ridotte o impedito capacità motorie, per questa categoria di disabili il diritto alle agevolazioni è condizionato all'adattamento del veicolo

IVA agevolata al 4% sull'acquisto

L'aliquota agevolata si applica solo per gli acquisti effettuati direttamente dal disabile o dal familiare di cui egli è fiscalmente a carico e solo sull'acquisto di autovetture aventi cilindrata fino a 2.000 centimetri cubici per motore a benzina e 2.800 centimetri cubici per motore diesel. L'IVA ridotta è anche applicabile alle prestazioni e accessori utilizzati per l'adattamento della macchina.



Detrazione Irpef del 19% della spesa sostenuta per l'acquisto

Per l'acquisto del veicolo il disabile ha diritto a una detrazione dall'Irpef. La detrazione è pari al 19% del costo sostenuto e va calcolata su una spesa massima di 18.075,99 Euro.

Sia l'aliquota agevolata che la detrazione spettano una sola volta nel corso di un quadriennio (decorrente dalla data di acquisto). In caso di trasferimento del veicolo, a titolo oneroso o gratuito, prima che siano trascorsi due anni dall'acquisto, è dovuta la differenza fra l'imposta dovuta in assenza di agevolazioni e quella risultante dall'applicazione delle stesse, tranne nel caso in cui il disabile, per motivi legati al proprio handicap, deve cedere il veicolo per acquistarne un altro.

Esenzione permanente dal bollo auto

È possibile essere esonerati dal pagamento del bollo auto, spetta solo per veicolo con i limiti di cilindrata previsti per l'applicazione dell'aliquota IVA agevolata.

Una volta riconosciuta, l'esenzione è valida anche per gli anni successivi, non deve essere fatta una nuova richiesta. L'esenzione può essere concessa solo per un veicolo, ma è sempre possibile trasferire l'esonero da una macchina all'altra. Dal momento in cui vengono meno le condizioni per avere diritto al beneficio, l'interessato deve comunicarlo all'ufficio competente (ufficio per tasse automobilistiche provinciali a Bolzano).

Esenzione dall'imposta di trascrizione sui passaggi di proprietà

I veicoli destinati al trasporto o alla guida di disabili sono esentati anche dal pagamento dell'imposta di trascrizione al PRA (pubblico registro automobilistico) in occasione della registrazione dei passaggi di proprietà. Il beneficio è riconosciuto sia per la prima iscrizione al PRA di un'auto nuova, sia per la trascrizione di un passaggio riguardante un'auto usata. L'esenzione non è prevista per i veicoli dei non vedenti e sordi.

Per ulteriori informazioni e i moduli necessari La preghiamo di rivolgersi alla consulenza sociale della cooperativa: 0473 200397 oppure consulenza.sociale@independent.it

EINSCHULUNGEN ZUR BENUTZUNG DER KOMMUNIKATIONSSOFTWARE MIND EXPRESS UND DER APP GOTALK NOW

Um die Kommunikation und Partizipation von Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen ohne Lautsprache zu erweitern, empfehlen wir in der Hilfsmittelberatung häufig Laptops oder Tablet-PCs mit einer Kommunikationssoftware.

Die Person und ihr gesamtes Umfeld (Familie, enge Bezugspersonen, Lehrpersonen, MitschülerInnen) müssen lernen, mit dem Kommunikationsgerät umzugehen und es im Alltag einzusetzen.

Für unsere KlientInnen und ihre Bezugspersonen bieten wir seit April 2013 regelmäßige Einschulungstreffen an.

Um den Austausch zwischen den NutzerInnen, ihren Familien und den Fachkräften zu fördern, haben wir uns dafür entschieden, diese Einschulungen als Kurse für je maximal 15 Personen anzubieten.

Für die KundInnen unserer Hilfsmittelausstellung und ihre Bezugspersonen sind die Einschulungen kostenlos.

Bitte melden Sie sich bis spätestens 10 Tage vor dem Termin an. Per Email bestätigen wir Ihre Teilnahme.

Anmeldung bei Kathrin Perathoner, Ergotherapeutin bei Independent:

Email: kathrin.perathoner@independent.it Tel: +39 0473 200397

Geben Sie unbedingt an, ob Sie Anfängerin oder Fortgeschrittene/r sind!

Wenn Sie uns konkrete Fragen oder Anliegen schon vorher mitteilen, können wir uns auf Ihre Bedürfnisse einstellen.

Bitte bringen Sie das Kommunikationsgerät zur Einschulung mit!

Termine:

- Einschulung GoTalk NOW für iPad: Montag, 23.09.2013 | 15:30-17:00 Uhr
- Einschulung Mind Express: Montag, 07.10.2013 | 15:30-17:00 Uhr
- Einschulung GoTalk NOW für iPad: Montag, 04.11.2013 | 16:00-17:30 Uhr
- Einschulung Mind Express: Montag, 09.12.2013 | 16:00-17:30 Uhr

Weitere Termine ab Januar 2014 entnehmen Sie bitte der nächsten Newsletter.

Die Referenten: Sergio Moscorelli (Techniker der Hilfsmittelausstellung) und Margot Pohl (Beraterin für Unterstützte Kommunikation)



ADDESTRAMENTI ALL'USO PER IL SOFTWARE MIND EXPRESS E L'APP GOTALK NOW

Per aumentare la comunicazione e la partecipazione di bambini, giovani e adulti in ausilioteca proponiamo spesso portatili o tablets con un software dedicato alla comunicazione.



La stessa persona che ne farà uso, nonché l'ambiente che lo circonda (famiglia, amici, professionisti, insegnanti, compagni) potrà imparare ad usarlo e promuoverà così il suo inserimento nella vita quotidiana.

Per i nostri clienti, i loro famigliari e gli insegnanti offriamo corsi di addestramento periodici e gratuiti.

Avendo per scopo quello di creare contatti tra gli utenti, le loro famiglie e i professionisti del settore, i corsi di addestramento all'uso del software saranno per un numero massimo di 15 persone.

Siete pregati di iscrivervi almeno 10 giorni prima dell'addestramento all'uso.

Iscrizione presso Kathrin Perathoner, ergoterapista di independent L:

email: kathrin.perathoner@independent.it, tel: +39 0473 200397

Per noi è ovviamente fondamentale conoscere il vostro livello di preparazione; dunque se siete principianti o progrediti e se avete domande in merito, Vi chiediamo la cortesia di comunicarcelo al momento dell'iscrizione, grazie.

Se ne possedete uno, portate anche il vostro comunicatore.

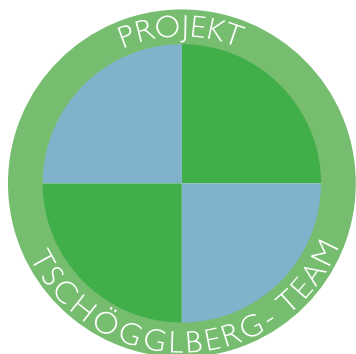
Appuntamenti:

- Addestramento all'uso di GoTalk NOW per l'iPad: lunedì, 23/09/2013 | ore 15:30-17:00
- Addestramento all'uso Mind Express: lunedì, 07/10/2013 | ore 15:30-17:00
- Addestramento all'uso di GoTalk NOW per l'iPad: lunedì, 04/11/2013 | ore 16:00-17:30
- Addestramento all'uso di Mind Express: lunedì, 09/12/2013 | ore 16:00-17:30

Altre date previste per gennaio 2014 le troverete nella prossima newsletter.

I relatori: Sergio Moscorelli (tecnico dell'ausilioteca) e Margot Pohl (consulente per la comunicazione aumentativa)

PROJEKT "TSCHÖGGLBERG-TEAM": 4 GEMEINDEN WACHSEN ZUSAMMEN: WIE GEHT ES WEITER?



Das Projekt kommt zügig voran und viele Interessierte arbeiten auf verschiedenen Ebenen daran: die Kerngruppe mit den 4 BürgermeisterInnen, den GemeindereferentInnen und Vertretern der Sozialen Genossenschaft independent L. sind seit Beginn dabei und haben nun mit Hans Schmieder, einem Südtiroler Fachmann für nachhaltigen sanften Tourismus, einen Austausch gehabt.

Ein erster Schritt in Richtung "Mitmischen" seitens aller interessierten BürgerInnen der 4 Gemeinden wurde mit den Gruppentreffen im Frühling und mit den durchgeführten Interviews gesetzt. Technische Mitarbeiter von independent L. waren und sind auf dem Tschöggberg unterwegs, um vorhandene barrierefreie Angebote (wie z.B. Hotels und Ferienwohnungen, zugängliche Restaurants und Sehenswürdigkeiten, rollstuhlgerechte Wanderwege, Parkplätze für Menschen mit Behinderungen usw.) einheitlich zu erheben, um sie im Internetportal "Südtirol für alle" - Barrierefreier Tourismus und Mobilität in Südtirol - besser zu bewerben.

Noch vor Projektende (Dezember 2013) sollen umsetzbare Ideen zum Tourismus im Sinne eines Zusammenwachsens des Tschöggbergs entstehen. Schlagwort ist: Tourismus für alle, d.h. nicht nur nachhaltig und allen zugänglich, sondern auch für alle BewohnerInnen des Tschöggbergs von Nutzen - kurzum:

Eine gemeinsame Entwicklung und bessere Zukunftsperspektiven für alle "Tschöggberger". Aus oben genannte Tätigkeiten und den vielen Ideen haben sich einige Bereiche und Ideen als besonders interessant zum Weiterdenken herauskristallisiert: z.B. ein gemeinsames Auftreten als "Tschöggberg" im Tourismus und in der Kommunikation; eine Verbesserung der Mobilität für Einheimische und Touristen; gemeinsame Veranstaltungen wie z.B. ein Mountainbike-Event oder die Entwicklung und Bekanntmachung des Gebietes als E-Bike-Region, ein Tschöggberg Volkslauf, ein autofreier Tag am gesamten Tschöggberg mit Rahmeninitiativen in allen Dörfern, sowie kulturelle Themen wie z.B. Tschöggberger Persönlichkeiten, Tschöggberg Geschichten, ein Tschöggberg Kochbuch (Rezeptensammlung), neue Initiativen für die Vermarktung von Bauernprodukten und vieles mehr. Nun geht es darum, einige Ideen konkret und übergemeindlich umzusetzen. Das Projekt will den partizipativen Ansatz der Bürger weiterhin wertschätzen und unterstützen, weshalb am 24. September 2013 im Raiffeisensaal in Vöran um 19.30 Uhr ein offenes Treffen stattfinden wird, zu dem alle interessierten Bürger der 4 Gemeinden eingeladen sind.

PROGETTO "TSCHÖGGLBERG-TEAM". QUATTRO COMUNI CRESCONO ASSIEME: IL PROGETTO ENTRA IN UNA NUOVA FASE - AL VIA LE AZIONI CONCRETE

Le varie fasi del progetto si susseguono a ritmo intenso: tutti gli attori coinvolti si stanno impegnando a fondo a vari livelli per garantire una sua riuscita positiva. Il comitato tecnico, in essere fin da principio, è composto dai sindaci e dagli assessori competenti dei 4 comuni coinvolti e dai rappresentanti della cooperativa sociale independent L. Recentemente il comitato tecnico si è avvalso della consulenza di un esperto locale di turismo sostenibile: Hans Schmieder.

Un primo passo è stato fatto la scorsa primavera, tramite la realizzazione di interviste ed incontri ad hoc che hanno coinvolto tutti gli abitanti dei comuni partecipanti.

Alcuni collaboratori di independent L., esperti in materia di abbattimento delle barriere architettoniche, da alcuni mesi stanno procedendo in modo sistematico alla valutazione delle strutture ricettive della zona (alberghi, appartamenti, ristoranti, attrazioni turistiche, sentieri adatti a persone con sedia a rotelle, posteggi riservati e così via) destinando una particolare attenzione specifica alla loro accessibilità, al fine di poterle inserire e pubblicizzare nel sito www.altoadigepertutti.it.

Entro il termine del progetto (Dicembre 2013), le parti coinvolte intendono individuare progetti turistici concreti volti ad accomunare sempre più le quattro realtà dell'area di Monzoccolo. Il Leitmotiv è il seguente: Turismo per tutti, ovvero non solo sostenibile e accessibile ma fruibile da tutti gli abitanti dell'area di Monzoccolo in egual modo. In altre parole: uno sviluppo comune e prospettive di crescita per tutti i "Tschöggberger".

Alcune delle attività suddette e la molteplicità delle idee raccolte durante i vari incontri hanno fornito spunti alquanto interessanti che meritano un approfondimento. Tra di esse vi sono a titolo di esempio: la nascita di un marchio comune dal nome "Tschöggelberg" quale strumento di comunicazione, sia turistico sia economico; un potenziamento della mobilità per i residenti e i turisti; l'organizzazione di eventi comuni (come una gara di mountain bike, una gara podistica aperta a tutti, una giornata senz'auto in tutta l'area corredata da manifestazioni ed eventi speciali, o la promozione dell'area quale regione ideale per gli amanti delle bici elettriche). E non mancheranno incontri dedicati a personaggi che hanno segnato il passato dell'area di Monzocolo da un punto di vista storico-culturale, un ricettario, alcune manifestazioni dedicate ad accrescere la visibilità dei prodotti agricoli e molto altro ancora. Ora è giunto il momento di mettere in pratica a livello sovracomunale alcune delle idee più interessanti e più innovative. I partner di progetto desiderano coinvolgere nuovamente la popolazione locale, poiché ritengono le sue proposte ed opinioni di fondamentale importanza. A tal fine, in data 24 settembre 2013 alle ore 19.30 presso la Cassa Rurale di Verano verrà proposto un incontro aperto a tutti.

BOZEN SOLL BARRIEREFREIE STADT WERDEN

Nachdem die Soziale Genossenschaft independent L. von der Stadtgemeinde Bozen vor nunmehr zwei Jahren mit der Erhebung der architektonischen Hindernisse beauftragt worden ist, soll diese flächen-deckende Bestandsaufnahme von Barrieren und nützlichen Adressen für Menschen mit Behinderung auch heuer planmäßig weiter gehen.

Nach den bereits erhobenen Stadtteilen Oberau-Haslach (2011) und Don Bosco (2012), viel die Auswahl heuer auf den Stadtteil Gries-Quirein. Zeitgleich wird die Gemeinde Bozen zudem auch in diesem Jahr konkrete Maßnahmen zur Überwindung von gekennzeichneten Barrieren setzen und problematische Stellen beseitigen.

Ziel des Projektes ist es, Bozen zu einer barrierefreien Stadt zu machen und dadurch die Lebensqualität für alle Bürger und Feriengäste nachhaltig zu verbessern. Auf der Internetseite www.bozenfueralle.it/maps werden mit der Filtermöglichkeit für Barrierearten jetzt auch alle bisher beseitigten Barriere mit einem grünen Smiley sowie vorher-nachher Bildern angezeigt.

BOLZANO - UNA CITTÀ SEMPRE PIÙ ACCESSIBILE

Per il terzo anno consecutivo, la cooperativa sociale independent L. di Merano è stata incaricata dal Comune di Bolzano di proseguire con il rilevamento delle barriere architettoniche presenti in città e con la raccolta di indirizzi utili per persone disabili. Nel 2011 i collaboratori della cooperativa avevano proceduto alla misurazione del quartiere Oltrisarco-Aslago, l'anno seguente è stato rilevato il quartiere Don Bosco e quest'anno la scelta è ricaduta sulla zona Gries-San Quirino.

Nel frattempo il Comune di Bolzano provvederà, come in passato, alla messa in atto di misure concrete volte al superamento delle barriere architettoniche segnalate nell'ambito del progetto e all'eliminazione dei punti critici.

L'obiettivo del progetto è rendere Bolzano una città accessibile a tutti gli effetti e in tal modo contribuire a un miglioramento della qualità di vita di tutti i cittadini e degli ospiti che vi si recano in visita. Sul sito www.bolzanopertutti.it/maps verranno visualizzate tramite "smiley" di colore verde tutte le barriere architettoniche eliminate finora. Inoltre, a corredo di ogni singola scheda, saranno fornite delle foto che ritraggono la situazione antecedente e successiva alle migliorie realizzate.

WEBCENTER IST... DIE LÖSUNG, DIE SIE SUCHEN

Wir entwerfen, entwickeln und realisieren für Sie ansprechende und überzeugende Multimedia-Lösungen, um Ihre "Corporate Identity" zu stärken, auf eine sehr innovative, originelle und erfolgreiche Art und Weise. Internetseiten, Multimediapräsentationen, Plakate, Falblätter und Broschüren sind nur einige unserer Angebote. Gemeinsam mit Ihnen finden wir die beste Lösung für das Kerngeschäft Ihres Unternehmens, Ihrer Organisation oder Ihrer Tätigkeit.

WEBCENTER È... LA SOLUZIONE CHE STATE CERCANDO

Ideiamo, progettiamo e realizziamo accattivanti soluzioni multimediali per valorizzare e promuovere la vostra "corporate identity" in maniera innovativa, originale e vincente. Siti web, presentazioni multimediali, manifesti, depliant e brochure sono solo alcune delle nostre proposte. Insieme troveremo la soluzione migliore per pubblicizzare il "core business" della vostra azienda, del vostro ente o della vostra attività.



"ARTCONTAINER BARRIEREFREI" - EIN BAUSTELLENCONTAINER GEHT AUF REISEN



Die Sensibilisierungskampagne der Stiftung Vital wird in Zusammenarbeit mit der Sozialen Genossenschaft independent L., der Arche im KVV, dem Blindenzentrum St. Raphael, dem Dachverband für Gesundheit und Soziales, dem Landesressort für Familie, Soziales und Gesundheitswesen, dem Amt für Menschen mit Behinderung und der Architektenkammer, mit Unterstützung der Fa. Niederstätter und der Fa. Höller, durchgeführt.

Vom 19. Juni bis 25. August war der Art Container in der Lichtenburg in Nals. Am 09. August war die Soziale Genossenschaft dort, um 37 Kindern der Sommergruppe in Bezug auf die Bedeutung barrierefreier Mobilität zu sensibilisieren und mit ihnen den Selbsterfahrungsparcours durch einen unserer Kunden vorzustellen und diesen auch selbst ausprobieren zu können. Ziel des Treffens war, dass sich die Kinder mit dem Thema der barrierefreien Mobilität auseinandersetzen, indem sie konkret erfahren, wie vielfältig die Mobilität eingeschränkt werden kann.

Hier das Programm für die nächste Termine:

ORT	DATUM
Olang	Montag, 16. September 2013
Pfalzen	Montag, 23. September 2013
Terenten	Montag, 30. September 2013
Vintl	Montag, 07. Oktober 2013
Lajen	Montag, 14. Oktober 2013
Kastelruth	Montag, 21. Oktober 2013
Vahrn	Montag, 04. November 2013
Brixen	Montag, 11. November 2013
Villnöss	Montag, 18. November 2013
Museion Bozen	Montag, 25. November 2013



"ARTCONTAINER SENZA BARRIERE" - UN CONTAINER DA CANTIERE IN VIAGGIO



La campagna di sensibilizzazione per l'eliminazione delle barriere architettoniche della Fondazione Vital è nata in collaborazione con la Cooperativa Sociale independent L., L'Arché del KVW/ACLI, il Centro Ciechi San Raffaele, La Federazione per il Sociale e la Sanità, l'Assessorato alla famiglia, sanità e politiche sociali, l'Ufficio Persone con disabilità e l'Ordine degli Architetti, con il sostegno delle ditte Niederstätter e Höller.

Dal 19 giugno fino al 25 agosto l'artcontainer si trovava nel Centro di formazione Lichtenburg a Nalles. Il 9 agosto era presente anche la Cooperativa sociale independent L. insieme a un utente in sedia a rotelle, per sensibilizzare il gruppo estivo di 37 bambini e fare sperimentare direttamente in quanti e in quali modi la mobilità di tutti noi può essere limitata.

L'obiettivo dell'incontro era creare una maggiore consapevolezza nei bambini sul tema della mobilità senza barriere.

Qui di seguito il programma relativo alle altre zone dell'Alto Adige:

LUOGO	DATA
Valdaora	Lunedì, 16. Settembre 2013
Falzes	Lunedì, 23. Settembre 2013
Terento	Lunedì, 30. Settembre 2013
Vandoies	Lunedì, 07. Ottobre 2013
Laion	Lunedì, 14. Ottobre 2013
Castelrotto	Lunedì, 21. Ottobre 2013
Varna	Lunedì, 04. Novembre 2013
Bressanone	Lunedì, 11. Novembre 2013
Funes	Lunedì, 18. Novembre 2013
Museion Bolzano	Lunedì, 25. Novembre 2013

L'IMPORTANZA DELLA COOPERAZIONE OGGI: INTERVISTA ALL'ASSESSORE ROBERTO BIZZO



In questo spazio ospitiamo alcune considerazioni e pensieri sul tema cooperazione e sul ruolo delle cooperative sociali, dell'Assessore Bizzo che si è occupato di cooperazione in questi anni in Giunta provinciale.

1. Quale è stato l'indirizzo che ha ispirato il lavoro suo e della Giunta in materia di cooperazione, in questi anni?

"L'attenzione al settore della cooperazione è stata centrale nel lavoro del mio assessorato e della Giunta. Sostegno alle associazioni di rappresentanza del mondo cooperativo, ma soprattutto azioni mirate nei confronti di un settore specifico, quello della cooperazione sociale."

2. Quali sono i provvedimenti che sottolineerebbe, tra quelli presi?

"Al di là di cifre e finanziamenti (come per esempio i 4,8 milioni di euro alle associazioni rappresentative della cooperazione in Alto Adige), voglio ricordare alcune azioni di questi anni: la destinazione del due per cento del valore delle forniture annuali di beni e servizi della Provincia e delle società controllate ad incarichi a cooperative sociali (con la previsione di specifiche clausole sociali negli affidamenti di lavori, forniture e servizi di importo pari o superiore alla soglia comunitaria), la concessione di contributi per 1,3 milioni di euro alle cooperative sociali, di produzione e lavoro, nate in seguito a situazioni di crisi aziendale o quelle costituite da donne, giovani o persone con difficoltà di inserimento nel mondo del lavoro e la previsione di un mini portale on line dove sono registrate ed è possibile ricercare le diverse cooperative sociali. Oltre a programmi di formazione per il management delle cooperative sociali (alcuni moduli formativi partiranno nel prossimo autunno) e stage, attività nelle quali crediamo molto."

3. Quale valore attribuisce lei personalmente alla cooperazione e alla cooperazione sociale in particolare, oggi?

"Ritengo davvero che la cooperazione tutta rappresenti un settore vitale per la nostra economia. Un settore da sostenere, ma nell'ambito del quale, negli ultimi anni, è soprattutto sulla costruzione di meccanismi di sostegno ed accompagnamento alla cooperazione sociale che ho voluto puntare. Il mio, il nostro lavoro, è partito dall'idea che le cooperative sociali rappresentino la migliore formula oggi a disposizione per l'inclusione nella vita sociale (lavorativa, ma non solo) di persone svantaggiate. Penso che attraverso il lavoro e un impegno attivo si possa ottenere per tutti un vero inserimento nella vita sociale, molto più di quanto si otterrebbe con i consueti meccanismi di sussidio. Sempre nell'idea che il lavoro sia ciò che consente la realizzazione come individuo, di ognuno di noi. Questi sono i propositi con i quali spero e intendo continuare il mio lavoro anche nei prossimi anni."

